



Offene Gleitmatte Caremaster Open Sliding Mat Caremaster

Gebrauchsanleitung · Manual

Bruksanvisning · Käsikirja

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Informationen

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

3 Produktanwendung

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

4 Produktkennzeichnung / CE

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

6 Technische Daten

7 Garantie

8 Entsorgungshinweis

1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Gleitmatten, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Umlagerungshilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Alle Gleitmatten sind auf der Innenseite aus besonders gleitfähigem Material hergestellt, welches ein einfaches Bewegen ermöglicht. Die Außenflächen bestehen aus carbonfaserverstärktem, latexfreiem Material, das durch seine atmungsaktiven sowie flüssigkeitsabweisenden Eigenschaften optimal im Pflegebereich eingesetzt werden kann. Dazwischen sind die Gleitmatten weich gepolstert, um dem Pflegebedürftigen ein angenehmes Liege- oder Sitzgefühl zu geben.

Die Offene Gleitmatte Caremaster ist Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umlagern bzw. Transfer von Pflegebedürftigen in der häuslichen Pflege und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens, sowie in Krankenhäusern genutzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Offene Gleitmatte Caremaster ist eine sichere Umlagerungshilfe, die für den Pflegebedürftigen angenehme und komfortable sowie für die Anwender rückschonende und einfache Umlagerungen ermöglicht.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

1.1 Produktvarianten

Bestell-Nr.: PM-2095 Offene Gleitmatte Caremaster M
Bestell-Nr.: PM-2097 Offene Gleitmatte Caremaster XL
Bestell-Nr.: PM-2094 Offene Gleitmatte Caremaster XXL

1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: 22.29.01.2039

1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

1.4 Lieferumfang

Offene Gleitmatte Caremaster
Gebrauchsanleitung

1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).
















2 Sicherheitshinweise



WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.





- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!
- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremsichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Nach dem Transfer / Positionswechsel die Gleitmatte unter dem Pflegebedürftigen entfernen. Bitte fragen Sie ggf. nach Produkten, die auch im Bereich "Lagerung" verwendet werden können.
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften der Offenen Gleitmatte nachhaltig verschlechtern.

2.1 Verwendete Symbole

	90°C Wäsche		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Trocknen bei niedrigen Temperaturen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device
	Keinen Weichspüler verwenden		

2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.

 <p>Sichtprüfung Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind</p>	 <p>Belastungsprüfung Griffes Fest an den Griffschlaufen ziehen – Material und Nähte überprüfen</p>  <p>Belastungsprüfung Schnallen Fest an der geschlossenen Schnalle ziehen – Schnalle und Nähte prüfen</p>
 <p>Gleitfähigkeit Produkt auf feste Unterlage legen Hände mit Druck über das Produkt ziehen Gute Gleitfähigkeit – leichtes Gleiten Niedrige Gleitfähigkeit: kein Gleiten/Bewegen möglich</p>	



➤ **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

3 Produktanwendung

3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Offenen Gleitmatten Caremaster für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf geeignet sind. Durch den reduzierten Reibungswiderstand können bei Anwendung der Offenen Gleitmatten Caremaster die Ressourcen der Pflegebedürftigen genutzt werden. Für die Anwender verringert sich der Kraftaufwand.

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

3.2 Kontraindikation

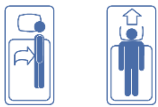
Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2.

3.3 Anwendungsrisiken

- Die Bewegung wird überraschend oder zu schnell durchgeführt → Sturz- und Stoßgefahr

3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.



3.5 Illustration der Anwendung



3.6 Anwendung

Die Offene Gleitmatte Caremaster wird hauptsächlich zum Umlagern im Bett verwendet. Die Innenfläche besteht aus gleitfähigem Material. Die Außenfläche besteht aus carbonfaserverstärktem latexfreiem Material, welches atmungsaktive und flüssigkeitsabweisende Eigenschaften besitzt. Aufgrund der Zugschlaufen kann die Offene Gleitmatte Caremaster auch für schwergewichtige Pflegebedürftige eingesetzt werden.

Einlegen der Offenen Gleitmatte

Die optimale Anwendung der Offene Gleitmatte Caremaster erfolgt bei aufeinanderliegenden Gleitflächen.

- Pflegebedürftigen in Halbseitenlage bringen.
- Offene Gleitmatte Caremaster in der Breite falten, die Zugschlaufen müssen oben liegen!
- Offene Gleitmatte Caremaster in der Länge 1/3 nach unten einschlagen.
- Kopfteil mit Zugschlaufen auf Kopfhöhe des Pflegebedürftigen anlegen.
- Längeneinstellung vornehmen (das gefaltete Ende sollte eine Handbreit unter der Gesäßfalte enden).
- Pflegebedürftigen in Rückenlage bringen.
- Einschlagenes Drittel seitlich unter dem Pflegebedürftigen durchziehen.

Bewegen zum Kopfende

Voraussetzung: Die Füße können aufgestellt werden. Hier wird der Einsatz einer Antirutschmatte empfohlen!

- Füße des Pflegebedürftigen aufstellen
- Mittels Zugschlaufen kann der Pflegebedürftige nach oben gezogen werden.

Ist das Aufstellen der Füße nicht möglich, ist eine weitere Gleitmatte erforderlich (z. B. PM-2010).

Bewegen zur Seite

Voraussetzungen: keine

Durch die Flexibilität der Offenen Gleitmatte Caremaster sind seitliche Zug-, Schiebebewegungen sowie Seitenlagerungen möglich.

Herausnehmen

Nach erfolgter Positionierung kann die Offene Gleitmatte Caremaster entfernt werden, ohne den Pflegebedürftigen zu bewegen.

- Pflegebedürftigen mit einer Hand stützen.
- Mit der anderen Hand kann die Offene Gleitmatte Caremaster unter dem Pflegebedürftigen hervorgezogen werden.

3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Die Offene Gleitmatte Caremaster wird in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-7010/7011 Antirutschmatte
- PM-8010 Positionierungskeile

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

4 Produktkennzeichnung / CE



Die Petermann Offene Gleitmatte Caremaster ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Reinigung	Desinfektion (sofern erforderlich)
90° Waschmaschine	Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Feinwaschmittel	
Keine Bleiche oder chemischen Waschzusätze verwenden! Ansonsten können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.	
Nur mit ähnlichen Farben waschen	* nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.
Empfohlenes Waschmittel für Industriewaschmaschinen: - Maximo Liquid als Alleinwaschmittel	
Niedrige Trockertemperaturen (45° - 50° C)	
Bei Interesse an einer professionellen Aufbereitung kontaktieren Sie unser Büro, Sie erhalten dort weitere Informationen.	
Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.	

6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-2095	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg
PM-2097	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg
PM-2094	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-2095	Offene Gleitmatte Caremaster M	1750 x 600 x 2,5	485 g	(01)04250355320957(10)x
PM-2097	Offene Gleitmatte Caremaster XL	1850 x 700 x 2,5	610 g	(01)04250355320971(10)x
PM-2094	Offene Gleitmatte Caremaster XXL	2200 x 800 x 2,5	760 g	(01)04250355320940(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 3 Jahren. Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

8 Entsorgungshinweis

Für Offene Gleitmatte Caremaster bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de

Table of Contents

1 General Information

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

2 Safety information

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

3 Using the product

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

4 Product marking / CE

5 Cleaning, care and disinfection

6 Technical Data

7 Warranty

8 Disposal information

1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

Please read the user manual carefully before using the product for the first time!

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of Sliding Mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The inner surface of all Sliding Mats is made from particularly low friction fabric, which allows for easy movement. The outer surfaces consist of a carbon-fibre reinforced, latex-free material, which thanks to its liquid-repellent properties is optimal for use in care settings. The Sliding Mats have soft padding between the surfaces so that the patient can lie or sit comfortably.

The Open Sliding Mats Caremaster are part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in home care and other health care facilities, as well as in hospitals.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The Open Sliding Mats Caremaster are a safe transfer aid, which allows for a transfer which is pleasant and comfortable for the patient as well as being simple and back-friendly for the users.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

1.1 Product versions

Item no.: PM-2095 Open Sliding Mat/Caremaster M

Item no.: PM-2097 Open Sliding Mat/Caremaster XL

Item no.: PM-2094 Open Sliding Mat/Caremaster XXL

1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

1.3 Scope of delivery

Open Sliding Mat/Caremaster

User manual

1.4 Storage, transport

Store/transport at -5°C – 40 C
Other: protect from sunlight

1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).
















2 Safety information



WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.





- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- The smooth surfaces significantly reduce resistance due to friction during repositioning. Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- After the transfer / repositioning, remove the Open Sliding Mat Caremaster from under the patient. If applicable, ask about products which can also be used for "bedding" applications.
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the Open Sliding Mat Caremaster properties.

2.1 Symbols used

	90°C laundry		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Dry at low temperatures		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label
	Do not use fabric softener		

2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.

 <p>Visual inspection Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.</p>	 <p>Load test handles Pull firmly on the handle loops - Check material and seams</p> <p>Load test buckles Pull firmly on the closed buckle - Check buckle and seams</p>
 <p>Sliding properties Place the product on a firm surface Pull your hands over the product with pressure Good glide - easy gliding Low glide: no gliding/moving possible</p>	
 <p>➤ Defective products may no longer be used!</p>	

3 Using the product

3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since Open Sliding Mats Caremaster are suitable for all applications involving people who require assistance. Thanks to the reduced friction, the capabilities of the patient can be put to use when Open Sliding Mats Caremaster are used. The effort required on the part of the user is reduced.

This product may be reused.

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

3.2 Contraindications

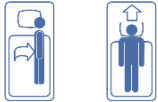
Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Observe the safety information under item 2.

3.3 Application risks

- The movement is performed surprisingly or too quickly → risk of falling and impact

3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



3.5 Application illustration



3.6 Application

The Open Sliding Mat Caremaster is used primarily for repositioning in bed. The inner surface consists of low friction material. The outer surface consists of carbon-fibre reinforced latex-free material which has breathable and liquid-repellent properties. Thanks to the pulling loops, the Open Sliding Mat Caremaster can also be used for heavy patients.

Placing the Open sliding mat Caremaster

Optimal application of the Open Sliding Mat Caremaster is achieved by having the sliding surfaces on top of one another.

- Place the patient on their side.
- Fold the Open Sliding Mat Caremaster widthwise, the pulling loops have to be on top!
- Fold the Open Sliding Mat Caremaster under itself by 1/3 of the length.
- Place the top with pulling loops at head height on the patient.
- Adjust the length (the folded end should stop a hand width below the gluteal sulcus).
- Place the patient on their back.
- Pull the folded under third through sideways underneath the patient.

Moving toward the head

Prerequisites: The legs can be flexed. Use of an Anti-Slip Mat is recommended in this case!

- Flex the patient's legs.
- The patient can be pulled upward using the pulling loops.

If the legs cannot be flexed, then an additional Sliding Mat is required (e.g. PM-2010).

Moving to the side

Prerequisites: none

The flexibility of the Open Sliding Mat Caremaster allows for sideways pulling, pushing and lateral positioning.

Removal

After positioning has been completed, the Open Sliding Mat Caremaster can be removed without moving the patient.

- Support the patient with one hand.
- The Open Sliding Mat Caremaster can be pulled out from underneath the patient with the other hand.

Visit our website at www.pm-med.de or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



3.7 Approved accessories, combination with other products

Open Sliding Mats Caremaster are used in combination with the following products:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8010 Bed Wedges

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

4 Product marking / CE



The Petermann Open Sliding Mat Caremaster is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

5 Cleaning, care and disinfection

Cleaning	Desinfection (if necessary)
90° washing machine	Recommended disinfectants for wipe disinfection: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH approval, further information on request) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Mild detergent	
Do not use cleaning agents with bleaching ingredients or chemical laundry additives! Otherwise the product properties may deteriorate permanently.	
Wash with similar colours only	
Recommended detergent for industrial washing machines:	* wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection.
- - Maximo Liquid as single detergent	
Low dryer temperatures (45° - 50° C)	

Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use.

6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-2095	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg
PM-2097	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg
PM-2094	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-2095	Open Sliding Mat Caremaster M	1750 x 600 x 2,5	485 g	(01)04250355320957(10)x
PM-2097	Open Sliding Mat Caremaster XL	1850 x 700 x 2,5	610 g	(01)04250355320971(10)x
PM-2094	Open Sliding Mat Caremaster XXL	2200 x 800 x 2,5	760 g	(01)04250355320940(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Open Sliding Mats Caremaster, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Phone: +49 (0) 9868-9339-0
Email: petermann@pm-med.de

Innehållsförteckning

1 Allmän information

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

2 Säkerhetsinformation

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

3 Användning av produkten

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

4 Produktmärkning/CE

5 Rengöring, skötsel och desinficering

6 Tekniska data

7 Garanti

8 Information om kassering

1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att Sliding Mats används.

Användning av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Den inre ytan på alla Sliding Mats är tillverkad av särskilt lågfrikionsmaterial, vilket möjliggör enkel förflyttning. De yttre ytorna består av ett kolfiberförstärkt, latexfritt material, som tack vare dess vätskeavvisande egenskaper är optimalt för användning i vårdmiljöer. Sliding Mats har mjuk vaddering mellan ytorna så att brukaren kan ligga eller sitta bekvämt.

Sliding Mats Caremaster ingår i en produktlinje som används specifikt för att underlätta förflyttningen av brukare i hemsjukvård och andra vårdinrättningar samt på sjukhus.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Sliding Mats Caremaster är ett säkert förflyttningshjälpmedel, som möjliggör en förflyttning som är behaglig och bekväm för brukaren samt enkel och skonsam för användarens rygg.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överflyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

1.1 Produktversioner

Artikelnr: PM-2095 Caremaster M

Artikelnr: PM-2097 Caremaster XL

Artikelnr: PM-2094 Caremaster XXL

1.2 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

1.3 Leveransomfattning

Open Sliding Mat/Caremaster

Bruksanvisning

1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C
Övrigt: skydda mot solljus

1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **fem år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet tvätt- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).
















2 Säkerhetsinformation



WARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.




- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- De släta ytorna minskar friktionen avsevärt under positioneringen. Kontrollera överflyttningsytorna noggrant för att säkerställa att de står stabilt (t.ex. rullstol, säng).
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Efter förflyttningen/positioneringen tar du bort Sliding Mat Caremaster under brukaren. Fråga vid behov om produkter som även kan användas som sängkläder.
- Överflyttningsprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvätt tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av Sliding Mat Caremasters egenskaper.


2.1 Symboler som används

	tvättas i 90 °C		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Torka vid låga temperaturer		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter
	Använd inte sköljmedel		

2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.

 Visuell inspektion Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.	 Handtag för belastningsprov Dra ordentligt i handtagets öglor - Kontrollera material och sömmar Belastningsprov av spännen Dra ordentligt i det stängda spännet - Kontrollera spännet och sömmarna.
 Glidande egenskaper Placera produkten på ett fast underlag Dra händerna över produkten med tryck Bra glid - lätt glidning Låg glidförmåga: ingen glidning/förflyttning möjlig	

 ➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Sliding Mats Caremaster är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp. Tack vare den minskade friktionen kan brukarens förmåga utnyttjas när Sliding Mats Caremaster används. Den ansträngning som krävs av brukaren blir mindre.

Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten (se punkt 5).

3.2 Kontraindikationer

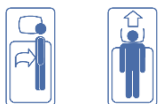
Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2.

3.3 Risker vid användning

- Förflyttningen utförs överraskande eller för snabbt → risk för fall och stötar

3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.



3.5 Bild av användning



3.6 Användning

Caremaster används främst för positionering i sängen. Den inre ytan består av material med låg friktion. Den yttre ytan består av kolfiberförstärkt latexfritt material som har förmåga att andas och är vätskeavvisande. Tack vare dragöglorna kan Caremaster även användas för tunga brukare.

Placering av Sliding Mat Caremaster

Optimal användning av Caremaster uppnås genom att glidytor placeras ovanpå varandra.

- Lagg brukaren på sidan.
- Vik Caremaster på bredden. Dragöglorna måste vara på ovensidan!
- Vik ihop Caremaster under med 1/3 av längden.
- Placera ovensidan med dragöglor i huvudhöjd på brukaren.
- Justera längden (den vikta änden ska sluta en handbredd under bakdelens slut).
- Lagg brukaren på rygg.
- Dra den vikta tredjedelen i sidled under brukaren.

Förflyttning mot huvudänden

Förutsättningar: Brukaren kan böja benen. Användning av en Non-Slip Mat rekommenderas i detta fall!

- Böj brukarens ben.
- Brukaren kan dras uppåt med hjälp av dragöglorna.

Om benen inte kan böjas krävs ytterligare en Sliding Mat (t.ex. PM-2010).

Förflyttning i sidled

Förutsättningar: inga

Flexibiliteten hos Caremaster möjliggör positionering genom att dra och skjuta samt förflyttning i sidled.

Borttagning

När positioneringen är klar kan Caremaster tas bort utan att brukaren behöver flyttas.

- Stöd brukaren med en hand.
- Caremaster kan tas bort från brukaren med den andra handen.

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Open Sliding Mats Caremaster kan användas i kombination med följande produkter:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8012 Bed Wedge S
- PM-8015 Bed Wedge M

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

4 Produktmärkning/CE



Sliding Mat Caremaster från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

5 Rengöring, skötsel och desinficering

Rengöring	Desinfektion (vid behov)
90° tvättmaskin	Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion: - Trionic® (DGHM/VAH-godkännande, ytterligare information på begäran) Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillol® 30 Foam - Bacillol® 30 Tissues - Bacillol® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Milt tvättmedel	
Använd inte rengöringsmedel med blekmedel eller kemiska tvätttillsatser! Annars kan produktens egenskaper försämrans permanent.	
Tvätta endast med liknande färger.	* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.
Rekommenderat tvättmedel för industritvättmaskiner:	
- Maximo Liquid som enskilt tvättmedel	
Låg temperatur i torktumblaren (45° - 50° C).	
Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.	

6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-2095	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg
PM-2097	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg
PM-2094	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-2095	Caremaster M	1750 x 600 x 2,5	485 g	(01)04250355320957(10)x
PM-2097	Caremaster XL	1850 x 700 x 2,5	610 g	(01)04250355320971(10)x
PM-2094	Caremaster XXL	2200 x 800 x 2,5	760 g	(01)04250355320940(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är tre år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Sliding Mats Caremaster, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



Petermann GmbH
 Waldweg 3
 D-91601 Dombühl
 Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
 E-post: petermann@pm-med.de

Sisältö

1 Yleisiä tietoja

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

2 Turvallisuustiedot

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

3 Tuotteen käyttäminen

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

4 Tuotemerkintä / CE

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

6 Tekniset tiedot

7 Takuu

8 Hävittämistä koskevat tiedot

1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä räsitusta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Sliding Mats -liukumattoja käyttämällä avustajaan ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa räsitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Kaikkien Sliding Mats -mattojen sisäpinta on valmistettu erittäin matalakitkaisesta kankaasta, mikä mahdollistaa helpon liikkuttamisen. Ulkopinnat ovat hiilikuituvahvisteista, lateksitonta materiaalia, joka nestettä hylkivien ominaisuuksiensa ansiosta soveltuu erinomaisesti käytettäväksi hoitoympäristöissä. Sliding Mats -matoissa on pehmeä toppaus pintojen välissä, jotta potilas voi istua ja maata mukavasti.

Sliding Mats Caremaster ovat osa tuotesarjaa, jota käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Sliding Mats Caremaster ovat turvallinen siirtoapuväline, jotka mahdollistavat siirtämisen potilaalle miellyttävästi ja mukavasti sekä avustajille helposti ja selkäystävällisesti.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

1.1 Tuoteversiot

Tuotenumero: PM-2095 Caremaster M
Tuotenumero: PM-2097 Caremaster XL
Tuotenumero: PM-2094 Caremaster XXL

1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

1.3 Toimituksen laajuus

Open Sliding Mat/Caremaster
Käyttöohje

1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä
Muuta: suojaa auringonvalolta

1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **viisi vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttötiheyden ja -intensiteetin sekä pesu- ja desinfiointisyklien määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).
















2 Turvallisuustiedot



VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Sileä pinta vähentää merkittävästi kitkan aiheuttamaa vastusta asennon vaihtamisen aikana. Tarkista siirtopinnat huolellisesti, että ne ovat paikalleen lukittuja (esim. pyörätuoli, sänky).
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Poista Sliding Mat Caremaster potilaan alta siirtämisen/asennon vaihtamisen jälkeen. Kysy tarvittaessa tuotteista, joita voidaan käyttää myös "vuodevaatesovelluksissa".
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, tekstiilipehmentimien tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää Sliding Mat Caremasterin ominaisuuksia pysyvästi.

2.1 Käytetyt symbolit

	90 °C konepesu		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Kuivattava alhaisissa lämpötiloissa		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra
	Älä käytä huuhteluainetta		

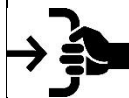
2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.



Silmämääräinen tarkastus

Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnonssa..



Kuormitustestin kahvat

Vedä lujasti kahvan silmukoista - Tarkista materiaali ja saumat.

Kuormitustesti soljet

Vedä lujasti kiinni soljesta - Tarkista solki ja saumat.



Liukuvat ominaisuudet

Aseta tuote tukevalle alustalle
Vedä kädet painamalla tuotteen yli
Hyvä liukuvuus - helppo liukuminen
Heikko liukuvuus: liukuminen/liikkuminen ei ole mahdollista.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Sliding Mats Caremaster soveltuu kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve. Vähentyneen kitkan ansiosta potilaan omia kykyjä voidaan hyödyntää Sliding Mats Caremasteria käytettäessä. Käyttäjän puolelta tarvittava ponnistelu vähenee.

Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintakunto perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

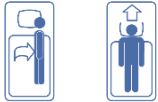
Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja.

3.3 Käyttötapariskit

- Liike suoritetaan yllättäen tai liian nopeasti → putoamisen tai iskun vaara

3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.



3.5 Kuva käyttötilanteesta



3.6 Käyttö

Caremasteria käytetään lähinnä asennon vaihtamiseen vuoteessa. Sisäpinta koostuu matalakitkaisesta materiaalista. Ulkopinnat ovat hiilikuituvahvisteista lateksitonta materiaalia, joka on hengittävää ja hylkii nesteitä. Vetolenkkien ansiosta Caremasteria voidaan käyttää myös raskaille potilaille.

Caremaster-liukumaton asettaminen

Caremasterin optimaalinen käyttö saavutetaan, kun liukupinnat ovat päällekkäin.

- Aseta potilas kyljelleen.
- Taita Caremaster leveyssuunnassa, vetolenkkien on oltava päällä!
- Taita Caremaster itsensä alle 1/3 pituudesta.
- Aseta yläosa ja vetolenkin potilaan pään korkeudelle.
- Säädä pituus (taitetun osan tulee päättyä kämmenenleveyden pakaralihaksen alapuolella).
- Aseta potilas selälleen.
- Vedä taitettua osaa kolmannes sivusuunnassa potilaan alle.

Siirtäminen pääpuolta kohti

Edellytykset: Jalkoja voidaan taivuttaa. Tässä tapauksessa suositellaan luistamattoman Non-Slip Mat -maton käyttöä!

- Taivuta potilaan jalkoja.
- Potilasta voidaan vetää ylöspäin vetolenkkien avulla.

Jos jalkoja ei voi taivuttaa, tarvitaan toinen Sliding Mat (esim. PM-2010).

Siirtäminen sivulle

Edellytykset: ei mitään

Caremasterin joustavuus mahdollistaa vetämisen sivusuunnassa, työntämisen ja asettamisen sivusuunnassa.

Poistaminen

Asennon vaihtamisen jälkeen Caremaster poistaa potilasta siirtämättä.

- Tue potilasta toisella kädellä.
- Caremaster voidaan vetää potilaan alta toisella kädellä.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Avointa Sliding Mats Caremasteria voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8012 Bed Wedge S
- PM-8015 Bed Wedge M

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

4 Tuotemerkintä / CE



Petermann Sliding Mat Caremaster on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Puhdistus	Desinfektio (tarvittaessa)
90° pesukone	Suositellut desinfiointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin: - Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Mieto pesuaine	
Älä käytä pesuaineita, joissa on valkaisevia ainesosia tai kemiallisia pyykinpesun lisäaineita! Muuten tuotteen ominaisuudet voivat heikentyä pysyvästi.	
Pese vain samankaltaisten värien kanssa	* merkityjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.
Suositteltu pesuaine teollisuuspesukoneisiin: - - Maximo Liquid yksittäispesuaineena	
Matalat kuivausrummun lämpötilat (45° - 50° C)	
Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.	

6 Tekniset tiedot

Tuotenro	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-2095	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg
PM-2097	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg
PM-2094	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-2095	Caremaster M	1750 x 600 x 2,5	485 g	(01)04250355320957(10)x
PM-2097	Caremaster XL	1850 x 700 x 2,5	610 g	(01)04250355320971(10)x
PM-2094	Caremaster XXL	2200 x 800 x 2,5	760 g	(01)04250355320940(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumista tai aineellisista vahingoista.

8 Hävittämistä koskevat tiedot

Sliding Mats Caremasterille ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0
Sähköposti: petermann@pm-med.de

Obsah

1 Obecné informace

- 1.1 Varianty produktu
- 1.2 Příslušenství
- 1.3 Rozsah dodávky
- 1.4 Skladování, přeprava
- 1.5 Užitná životnost / životní cyklus

2 Bezpečnostní pokyny

- 2.1 Použité symboly
- 2.2 Kontrola funkce

3 Aplikace produktu

- 3.1 Indikace a opakované použití
- 3.2 Kontraindikace
- 3.3 Rizika aplikace
- 3.4 Oblasti použití
- 3.5 Ilustrace aplikace
- 3.6 Aplikace
- 3.7 Povolené příslušenství, kombinace s jinými výrobky

4 Označování výrobků / CE

5 Čištění, ošetřování a dezinfekce

6 Technické údaje

7 Záruka

8 Pokyny k likvidaci

1 Obecné informace

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek společnosti Petermann.

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

Podle poznatků moderního pracovního lékařství jsou lidé v pečovatelských profesích při práci vystaveni velké fyzické zátěži. To má často za následek poranění zad. Existuje mnoho situací, kdy je třeba pacienta přesunout z lůžka, transportních nosítek, sanitních nosítek, rentgenového stolu nebo invalidního vozíku na jinou plochu v leže nebo vsedě. Použití posuvných podložek může výrazně snížit zátěž uživatele i pacienta.

Polohovací pomůcky by měly být používány za předpokladu, že se je uživatel naučil používat. Uživatel musí samostatně rozhodnout, která pomůcka je vhodná pro situaci pacienta a zamýšlenou sekvenci pohybu.

Vnitřní strana všech posuvných rohoží je vyrobena ze zvlášť protiskluzového materiálu, který usnadňuje jejich pohyb. Vnější povrchy jsou vyrobeny z materiálu vyztuženého uhlíkovými vlákny, který neobsahuje latex a který je díky svým prodyšným vlastnostem odpuzujícím tekutiny ideální pro použití v oblasti péče. Mezi nimi jsou posuvné podložky měkce polstrované, aby pacient mohl pohodlně ležet nebo sedět.

Otevřená posuvná podložka Caremaster je součástí produktového programu, který se používá speciálně pro podporu polohování nebo přesunu pacientů v domácí péči a jiných zdravotnických zařízeních ve zdravotnictví i v nemocnicích.

Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu a za určených podmínek.

Otevřená posuvná podložka Caremaster je bezpečná pomůcka pro polohování, která je pro pacienta příjemná a pohodlná a pro uživatele snadná a šetrná k zádům.

Informace v tomto návodu k použití se týkají osoby, která potřebuje péči a která je přemísťována, a uživatele, který přemísťování provádí.

Pokud potřebujete další informace nebo pomoc s používáním výrobku Petermann, kontaktujte nás.

1.1 Varianty produktu

Obj. č.: PM-2095 Otevřená posuvná podložka Caremaster M

Obj. č.: PM-2097 Otevřená posuvná podložka Caremaster XL

Obj. č.: PM-2094 Otevřená posuvná podložka Caremaster XXL

1.2 Příslušenství

Pro tento produkt není k dispozici žádné příslušenství.

1.3 Rozsah dodávky

Otevřená posuvná rohož Caremaster

Návod k použití

1.4 Skladování, přeprava

Skladování/přeprava při teplotách -5°C - 40°C

Ostatní:Ochrana před slunečním zářením

1.5 Užitná životnost / životní cyklus

Pokud je výrobek používán v souladu s bezpečnostními pokyny, je předpokládaná životnost výrobku **pět let**. Účinná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání a počtu mycích a dezinfekčních procesů.

Provádějte pravidelnou kontrolu funkčnosti výrobku a dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů (viz bod 2).
















2 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ označuje možné nebezpečí, které by mohlo vést ke zranění osob nebo poškození materiálů.

- Zařízení/uživatel je povinen posoudit, zda je pro převoz zapotřebí více uživatelů nebo zda je třeba přijmout další bezpečnostní opatření na základě okolností (hmotnost/zdravotní stav pacienta) a schopností uživatele.
- Vadné výrobky se již nesmí používat!
- Hladký povrch výrazně minimalizuje třecí odpor při změně polohy. Pečlivě zkontrolujte, zda jsou úrovně přenosu stabilní vůči brzdám (např. invalidní vozík, lůžko).
- Dbejte na to, aby uživatel prováděl přenosy šetrně k zádům.
- Je třeba dodržovat hmotnostní limity (200 kg).
- Po přemístění/změně polohy odstraňte zpod pacienta posuvnou podložku. V případě potřeby si vyžádejte výrobky, které lze použít i v oblasti "Polohování".
- Transferové produkty podléhají přirozenému procesu stárnutí. Pravidelně kontrolujte, zda pomůcky správně fungují.
- Použití nekomerčních pracích prostředků nebo bělicích prostředků, alkoholu, změkčovadel tkanin nebo jiných chemických přísad při praní může trvale zhoršit funkční vlastnosti otevřené posuvné podložky.

2.1 Použité symboly

	Praní na 90 °C		maximální hmotnostní zatížení viz bod 6
	Nebělit		Výrobce
	Sušení při nízkých teplotách		Číslo šarže/číslo dávky
	Nežehlete		Kód pro identifikaci
	Nečistěte chemicky		Známka shody
	Varování		Číslo položky
	Postupujte podle návodu k použití		Označování zdravotnických prostředků
	Nepoužívejte změkčovač tkanin		

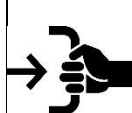
2.2 Kontrola funkce

Transferové produkty také podléhají přirozenému procesu stárnutí. Pomůcky pravidelně a pečlivě kontrolujte, a to vždy před opětovným použitím.



Vizuální kontrola

Ujistěte se, že materiál, švy, úchytná poutka a přezky jsou nepoškozené a funkční.



Úchyty pro zatěžovací zkoušku

Pevně zatáhněte za poutka rukojeti -
Zkontrolujte materiál a švy.

Zátěžové zkoušky spon

Pevně zatáhněte za uzavřenou přezku -
Zkontrolujte přezku a švy.



Mazivost

Položte výrobek na pevný povrch
Přitáhněte ruce k výrobku tlakem
Dobré kluzné vlastnosti - snadné klouzání
Nízká klouzavost: klouzání/pohyb není možný



➤ **Vadné výrobky se již nesmí používat!**

3 Aplikace produktu

3.1 Indikace a opakované použití

Vzhledem k širokému spektru možných aplikací nelze indikace spojovat s konkrétním klinickým obrazem, protože otevřené posuvné podložky Caremaster jsou vhodné pro všechny aplikace u osob s potřebou podpory. Díky sníženému třecímu odporu lze při použití otevřených posuvných rohoží Caremaster využít zdroje osoby, která potřebuje péči. Úsilí, které musí uživatel vynaložit, se snižuje.

Výrobek je vhodný k opakovanému použití.

Před dalším použitím výrobku proveďte důkladnou kontrolu funkčnosti (viz bod 2.2) a výrobek vyčistěte nebo vydezinfikujte. (viz bod 5)

3.2 Kontraindikace

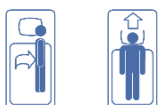
Kontraindikace nelze spojit s konkrétním klinickým obrazem. Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené v bodě 2.

3.3 Rizika aplikace

- Pohyb je prováděn neočekávaně nebo příliš rychle → Riziko pádu a nárazu.

3.4 Oblasti použití

Výrobek lze použít v nemocnicích a dalších zdravotnických zařízeních ve zdravotnictví i v domácí péči.



3.5 Ilustrace aplikace



3.6 Aplikace

Otevřená posuvná podložka Caremaster se používá především k polohování v posteli. Vnitřní povrch je vyroben z protiskluzového materiálu. Vnější povrch je vyroben z materiálu vyztuženého uhlíkovými vlákny bez obsahu latexu, který má prodyšné a tekutiny odpuzující vlastnosti. Díky napínacím smyčkám lze otevřenou posuvnou podložku Caremaster použít i pro těžké pacienty.

Vložení otevřené posuvné podložky

Nejllepší způsob použití otevřené posuvné rohože Caremaster je s překrývajícími se posuvnými plochami.

- Uložte pacienta do pololeže.
- Otevřenou posuvnou podložku Caremaster složte na šířku, napínací smyčky musí být nahoře!
- Sklopte otevřenou posuvnou podložku Caremaster o 1/3 směrem dolů.
- Pomocí stahovacích smyček umístíte hlavovou část do výšky hlavy pacienta.
- Upravte délku (přeložený konec by měl končit na šířku ruky pod hýždovým záhybem).
- Uložte pacienta do polohy na zádech.
- Přeloženou třetinu přetáhněte pod pacienta do strany.

Přesun na hlavní část

Předpoklad: Nohy lze polohovat. Zde se doporučuje použití protiskluzové podložky!

- Poloha nohou pacienta
- Pacienta lze pomocí stahovacích smyček vytáhnout nahoru.

Pokud není možné nastavit nohy, je nutná přídavná posuvná podložka (např. PM-2010).

Přesun do strany

Předpoklady: žádné

Flexibilita otevřené posuvné podložky Caremaster umožňuje boční tahání a tlačení i boční polohování.

Vyjmout

Po umístění lze otevřenou posuvnou podložku Caremaster sejmout, aniž by bylo nutné pacienta přemístit.

- Pacienta podpírejte jednou rukou.
- Otevřenou posuvnou podložku Caremaster lze druhou rukou vytáhnout zpod pacienta.

3.7 Autorizované příslušenství, kombinace s jinými produkty

Otevřená posuvná rohož Caremaster se používá v kombinaci s následujícími výrobky:

- PM-7010/7011 Protiskluzová podložka
- PM-8010 Polohovací klíny

Pomůcky pro přenášení od společnosti Petermann jsou součástí komplexního programu pomůcek, které jsou účinné a šetrné k zádom uživatelů a pohodlné a podpůrné pro ty, kteří potřebují péči. V závislosti na situaci a klinickém obraze lze použít i další výrobky společnosti Petermann. Zeptejte se našich odborníků. Rádi vám pomůžeme!

4 Označování výrobků / CE



Otevřená posuvná podložka Petermann Caremaster je zdravotnický prostředek třídy I a je v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady EU 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 pro zdravotnické prostředky, známým také jako MDR.

Společnost Petermann GmbH je certifikována podle normy DIN EN ISO 13485 společností TÜV Süd, Zdravotnické prostředky - Systém řízení kvality pro oblast návrhu a vývoje, výroby a distribuce pomůcek pro imobilní osoby.

5 Čištění, ošetřování a dezinfekce

Čištění	Dezinfekce (v případě potřeby)
90° Pračka	Doporučené dezinfekční prostředky pro dezinfekci utěrek: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (schválení DGHM/VAH, další informace na vyžádání) - Microbac® Tkáně* - Microbac® forte* - Bacillo® 30 Pěna - Bacillo® 30 kapesníků - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidní tkáně*
Jemný prací prostředek	
Nepoužívejte bělidla ani chemické prací přísady! V opačném případě může dojít k trvalému zhoršení funkčních vlastností výrobku.	
Perte pouze s podobnými barvami	* Po dokončení dezinfekce otřete hadříkem namočeným ve vodě, abyste zabránili tvorbě zbytků nebo vrstev. Při dezinfekci otíráním vždy dodržujte pokyny výrobce k použití.
Doporučený prací prostředek pro průmyslové pračky: - Maximo Liquid jako jediný prací prostředek	
Nízké teploty sušičky (45° - 50° C)	
Pokud máte zájem o profesionální přípravu, kontaktujte naši kancelář a získáte další informace.	
Vždy dodržujte pokyny k péči uvedené na štítku každého výrobku a informace v příslušném návodu k použití.	

6 Technické údaje

Článek č.	Materiál	Barva	Zatížení
PM-2095	PES/uhlík, bez latexu	modrá/červená	200 kg
PM-2097	PES/uhlík, bez latexu	modrá/červená	200 kg
PM-2094	PES/uhlík, bez latexu	modrá/červená	200 kg

Článek č.	Označení	Rozměry v mm	Hmotnost	UDI
PM-2095	Otevřená posuvná rohož Caremaster M	1750 x 600 x 2,5	485 g	(01)04250355320957(10)x
PM-2097	Otevřená posuvná rohož Caremaster XL	1850 x 700 x 2,5	610 g	(01)04250355320971(10)x
PM-2094	Otevřená posuvná rohož Caremaster XXL	2200 x 800 x 2,5	760 g	(01)04250355320940(10)x

Výroba našich výrobků podléhá nejvyšším požadavkům na kvalitu. Vzhledem k obvyklým výrobním výkyvům jsou proto námi zveřejňované rozměry a další informace o kvalitě našich výrobků vždy definovány výrobními rozměry. Případné odchylky, kterých si všimnete, byly prověřeny naším kontrolním postupem a nepředstavují snížení výkonosti daného výrobku.

7 Záruka

- Společnost Petermann zaručuje, že výrobek nemá vady materiálu a zpracování.
- Záruka se vztahuje na dobu 3 let. Nevztahuje se na závady způsobené nesprávným používáním.
- Společnost Petermann neodpovídá za náhodné nebo nepřímé zranění nebo škody na majetku.

8 Pokyny k likvidaci s

Pro otevřené posuvné rohože Caremaster neexistují žádné zvláštní předpisy pro jejich likvidaci; lze je likvidovat v souladu s vnitrostátními a místními předpisy.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-mail: petermann@pm-med.de



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de